

# SHOFU Porcelain Primer

<b>EN</b> Instructions for use	<b>DE</b> Gebrauchsanleitung	<b>FR</b> Mode d'emploi	<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing
<b>ES</b> Instrucciones de uso	<b>IT</b> Istruzioni per l'uso	<b>RU</b> Инструкция по применению	<b>PL</b> Instrukcja obsługi
<b>RO</b> Instrucțiuni de utilizare	<b>SV</b> Bruksanvisning	<b>EL</b> Οδηγίες χρήσης	<b>PT</b> Instruções de uso

<b>Manufacturer</b> <div>SHOFU INC.<div>11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan</div>www.shofu.com</div>	<b>EC REP</b> <div>SHOFU DENTAL GmbH Am Brull 17, 40878 Ratingen, Germany</div>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

<b>SHOFU DENTAL CORPORATION</b> <div>1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA</div>	<b>SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.</b> <div>10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684</div>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>03:2019-03</b>	<b>71833</b>
-------------------	--------------

<b>0123</b>
-------------

<b>EN</b>	<b>READ CAREFULLY BEFORE USE</b>
-----------	----------------------------------

## Primer for bonding porcelain or composite

### PRODUCT DESCRIPTION

SHOFU Porcelain Primer is a priming agent designed to treat the surfaces of porcelain or composite restorations to enhance bond with adhesive resin cement. SHOFU Porcelain Primer can be used intraorally and extraorally.

### INDICATIONS FOR USE

Bonding porcelain or composite restorations with adhesive resin cement

### PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Do not use this product on patients with known allergies to this material and/or methacrylate monomer
- Operators with known allergies to this material and/or methacrylate monomer must not use this product.
- If any inflammation or other allergic reactions occur on either the patient or operator, immediately discontinue use and seek medical advice.
- Use in well ventilated areas to avoid inhalation of ethanol (several appropriate ventilations per hour are recommended). If inhalation causes nausea or illness, take rest and keep warm in fresh air.
- Avoid any source of ignition since this product is flammable.
- Use protective gloves and glasses to avoid sensitization to this product. In case of accidental contact with oral soft tissue or skin, immediately blot with alcohol moistened cotton ball, and rinse with plenty of water. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
- Follow the instructions for use of each material, instrument or equipment to be used in conjunction with this product.
- Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.
- Use this product within the expiration date indicated on the package or container. (Example ☞ YYYY-MM-DD → Year-Month-Date of the expiration date)
- This product is intendeded for use by dental professionals only.

### DIRECTIONS FOR USE

1. Pretreatment of the restoration surface

- Intraoral use

Roughen the adhesive surface of restoration using a dental abrasive (eg. diamond bur, etc.) rinse with water and dry with clean air. Additional etching treatment with Phosphoric acid etchant (concentration of 30-40%) enhances adhesive effect.
- Extraoral use

Sandblast the adhesive surface of restoration with 50-100 µm aluminum oxide at approx. 0.1-0.2 MPa/1-2 bar. Then, rinse with water and dry with clean air.
- Application of SHOFU Porcelain Primer

Dispense adequate amount of SHOFU Porcelain Primer on a dish. Apply to the entire adhesive surface in one layer with a disposable brush. Leave it undisturbed for 10 sec. and dry naturally.
- Seating/Repairing restorations

Follow adhesive resin cement manufacturer’s instructions for use.

### (Notes)

- Do not mix with any other primers or bonding systems.
- Tightly close the cap after each use as this product contains volatile components. Use all the dispensed material promptly.
- Use saliva ejector or suction during the procedure.
- Avoid contamination of the restoration surface to be bonded. If the surface is contaminated by saliva or blood, thoroughly clean the surface with an alcohol moistened cotton ball. Then, dry and reapply the material.
- Use all the dispensed material on only one patient.
- Do not reuse disposable brushes to avoid cross-contamination.

### COMPOSITION

Ethanol, Silane coupling agent etc.

### STORAGE

Store at room temperature (1-30 °C/34-86 °F). Keep away from direct sunlight and any source of ignition.

**CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.**

<b>//////////</b>
-------------------

<b>//////////</b>
-------------------

<b>DE</b>	<b>VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN</b>
-----------	-------------------------------------------

## Primer für den Keramik-oder Komposithaftverbund

### PRODUKTBESCHREIBUNG

SHOFU Porcelain Primer ist ein Haftvermittler zur Oberflächenbehandlung von Restaurationen aus Keramik oder Komposit für einen festen Verbund mit adhäsiven Kompositementen. SHOFU Porcelain Primer kann intra- und extraoral angewandt werden.

### INDIKATIONEN

Haftvermittlung zwischen Restaurationen aus Keramik oder Komposit und adhäsiven Kompositementen

### VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

- Das Produkt nicht bei Patienten mit bekannten Allergien gegen dieses Material und/oder Methacrylatmonomere verwenden.
- Anwender mit bekannten Allergien gegen dieses Material und/oder Methacrylatmonomere dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Falls bei Patient oder Anwender Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
- In gut belüfteten Räumen verwenden, um ein Einatmen von Ethanol zu verhindern (es wird empfohlen, mehrmals pro Stunde gut zu lüften). Bei Überkeit oder Unwohlsein nach versehentlichem Einatmen an der frischen Luft ausruhen und dabei warm halten.
- Das Produkt ist leicht entzündlich; von Zündquellen fernhalten.
- Zur Vermeidung einer Sensibilisierung gegen das Produkt Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen. Bei versehentlichem Kontakt mit oralen Weichgeweben oder Haut sofort mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattebausch abtupfen und mit reichlich Wasser spülen. Bei Augenkontakt die Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.
- Bei allen zusammen mit dem Produkt verwendeten Materialien, Instrumenten oder Geräten die Gebrauchsanleitung beachten.
- Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Indikationen verwenden.
- Das Produkt nur bis zu dem auf Packung oder Behälter angegebenen Verfallsdatum benutzen. (Beispiel ☞ JJJJ-MM-TT → Jahr-Monat-Tag des Verfallsdatums)
- Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.

### GEBRAUCHSANLEITUNG

- Vorbereitung der Restaurationsoberfläche
  - Intraorale Anwendung

Die Haftfläche der Restauration mit einem dentalen Schleifkörper (z.B. Diamantinstrument) anrauen, mit Wasser spülen und mit sauberer Luft trocknen. Durch zusätzliches Anätzen mit Phosphorsäure (Konzentration 30-40%) kann die Haftung weiter verbessert werden.
  - Extraorale Anwendung

Die Haftfläche der Restauration mit Aluminiumoxid (50-100 µm) bei ca. 0,1-0,2 MPa/1-2 bar abstrahlen. Dann mit Wasser spülen und mit sauberer Luft trocknen.
- Auftrag von SHOFU Porcelain Primer

Eine ausreichende Menge SHOFU Porcelain Primer in eine Schale geben. Mit einem Einmalpinsel in einer Schicht auf die gesamte Haftfläche auftragen. Dann 10 Sek. einwirken und von selbst trocknen lassen.
- Einsetzen/Reparatur der Restauration

Die Gebrauchsanleitung für den verwendeten adhäsiven Kompositement beachten.

### (Hinweise)

- Das Produkt nicht mit anderen Primern oder Adhäsivsystemen mischen.
- Den Behälter nach jedem Gebrauch wieder fest verschließen, da das Produkt leicht flüchtige Bestandteile enthält. Das entnommene Material zügig verarbeiten.
- Während der Behandlung Speichelsauger oder Absauganlage verwenden.
- Verunreinigungen der Haftfläche der Restauration vermeiden. Bei Verunreinigung durch Speichel oder Blut mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattebausch gründlich reinigen. Dann trocknen und das Material erneut auftragen.
- Das entnommene Material bei nur einem Patienten verwenden.
- Einmalpinsel nicht wiederverwenden, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.

### ZUSAMMENSETZUNG

Ethanol, Silan-Haftvermittler u.a.

### LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur (1-30 °C) lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und von Zündquellen fernhalten.

<b>//////////</b>
-------------------

<b>FR</b>	<b>A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE</b>
-----------	-----------------------------------------

## Primer pour les collages ceramique ou composite

### DESCRIPTION

SHOFU Porcelain Primer est un apprêt destiné au traitement de surface des restaurations céramiques ou composites afin de renforcer leur liaison avec les ciments résines. SHOFU Porcelain Primer s'utilise en intra et en extra-oral.

### INDICATIONS

Liaison entre restaurations céramiques ou composites et les ciments résines

### PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne pas utiliser ce produit sur des patients allergiques à ce matériau et/ou au monomère acrylique.
- Même chose pour les opérateurs.
- En cas d'inflammation ou autre réaction allergique, interrompre immédiatement l'utilisation et consulter un médecin.
- Le local doit être ventilé pour éviter de respirer de l'éthanol (plusieurs renouvellements de volume d'air par heure). En cas de nausée ou de malaise, sortir respirer de l'air frais.
- Éviter toute source d'ignition car ce produit est inflammable
- Utiliser des lunettes et des gants de protection pour éviter la sensibilisation au produit. En cas de contact dermique ou avec les tissus oraux, essuyer immédiatement avec un coton imbibé d'alcool et rincer à grande eau. En cas de contact oculaire, rincer abondamment les yeux à l'eau et consulter un médecin.
- Suivre le mode d'emploi des fabricants de chaque matériau, instrument ou équipement utilisé en association avec ce produit.
- Ne pas utiliser ce produit pour un autre usage que celui spécifié dans le présent mode d'emploi.
- Utiliser ce produit avant la date d'expiration indiquée sur l'emballage. (Exemple ☞ AAAA-MM-JJ → Année-Mois-Jour de la date d'expiration)
- L'usage de ce produit est strictement réservé aux professionnels dentaires.

### MODE D'EMPLOI

- Prétraitement de surface
  - En bouche

Dépolir la zone adhésive de la restauration à l'aide d'abrasifs (fraise diamant, etc.), rincer à l'eau et sécher à l'air comprimé. Un mordantage supplémentaire à l'acide phosphorique (à 30-40%) a pour effet de renforcer l'adhérence.
  - En extra-oral

Sabler la zone adhésive de la restauration à l'alumine 50-100 µm sous une pression d'environ 0,1-0,2 MPa/1-2 bar. Rincer à l'eau puis sécher à l'air comprimé exempt d'huile.
- Application de l'apprêt SHOFU Porcelain Primer

Déposer la quantité nécessaire de SHOFU Porcelain Primer dans un godet. En appliquer une couche sur toute la zone adhésive à l'aide d'un pinceau jetable. Attendre 10 secondes et laisser sécher.
- Scellement/Réparation des restaurations

Suivre le mode d'emploi du fabricant de ciment résine.

### (Notes)

- Ne jamais mélanger ce primer avec un autre primer ou l'utiliser avec un autre système de collage.
- Réfermer soigneusement le flacon après chaque manipulation car il contient des composants volatils. Utiliser la quantité versée immédiatement.
- Utiliser la pompe à salive ou une aspiration durant la procédure.
- Éviter de contaminer la surface adhésive de la restauration. En cas de contamination salivaire ou sanguine, rincer à l'eau et nettoyer soigneusement à l'aide d'un coton imbibé d'alcool. Sécher ensuite à l'air comprimé et réappliquer le primer.
- Utiliser le produit versé rapidement et sur un seul patient.
- Ne jamais réutiliser les pinceaux jetables pour éviter la contamination croisée.

### COMPOSITION

Ethanol, agent silane etc.

### STOCKAGE

Conservé à température ambiante (1-30 °C). Éviter la lumière solaire directe et toute source d'ignition.

<b>//////////</b>
-------------------

<b>//////////</b>
-------------------

<b>NL</b>	<b>LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK</b>
-----------	-------------------------------------

## Bindmiddel voor keramiek en composiet

### PRODUCTOMSCHRIJVING

SHOFU Porcelain Primer is een bindmiddel voor de oppervlaktebehandeling van restauraties van keramiek of composiet en zorgt voor een zeer goede hechting aan adhesieve composietementen. SHOFU Porcelain Primer is geschikt voor intra- en extraoraal gebruik.

### INDICATIES VOOR HET GEBRUIK

Hechting tussen restauraties van keramiek of composiet en adhesieve composietementen

### VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN

- Gebruik dit product niet bij patiënten met een bekende allergie voor dit materiaal en/of methacrylaatmonomere.
- Gebruikers met een bekende allergie voor dit materiaal en/of methacrylaatmonomeer mogen dit product niet gebruiken.
- Stop onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts in geval van een ontsteking of andere allergische reacties bij patiënt of gebruiker.
- Gebruik in goed geventileerde ruimten om inademing van ethanol te voorkomen (wij adviseren om een paar keer per uur goed te ventileren). Indien inademing misselijkheids of een ziek gevoel veroorzaakt, zorg er dan voor dat het slachtoffer uitruist en warm wordt gehouden in de frisse lucht.
- Dit product is ontvlambaar. Vermijd daarom elke ontstekingsbron.
- Gebruik veiligheidsdandshoedsen en een veiligheidsbril om te voorkomen dat u overgevoelig wordt voor dit product. Als het product per ongeluk loch op oraal weefsel of de huid komt, verwijder het dan onmiddellijk met een in alcohol gedrenkt watje en spoel met veel water. In geval van contact met de ogen dient u deze onmiddellijk te spoelen met veel water en een arts te raadplegen.
- Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van elk materiaal, instrument of apparaat dat u in combinatie met dit product gebruikt.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan degene die expliciet in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.
- Gebruik dit product niet na de vervaldatum die op de verpakking of het flesje staat. (Bijvoorbeeld ☞ JJJJ-MM-DD → Jaar-Maand-Dag van de uiterste gebruiksdatum)
- Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door dentale professionals.

### GEBRUIKSAANWIJZING

1. Voorbehandeling van het restauratieoppervlak

- Intraoraal gebruik

Ruw het restauratieoppervlak op (bijv. met behulp van een boortje van diamant), spoel met water en droog met schone lucht. Een nog betere hechting is mogelijk, indien u ook elst met fosforigzuur (concentratie 30-40%).
- Extraoraal gebruik

Zandsraal het hechtoppervlak van de restauratie met aluminiumoxide (50-100 µm) bij ca. 0,1-0,2 MPa/1-2 bar. Spoel vervolgens met water en droog met schone lucht.
- Aanbrengen van SHOFU Porcelain Primer

Doe een ruime hoeveelheid SHOFU Porcelain Primer op een schotelje. Breng met een wegwerpkwastje één laag aan op het hele hechtoppervlak. Wacht 10 sec. en laat het daarna op natuurlijke wijze drogen.
- Plaatsen/reparkeren van restauraties

Houd u aan de gebruiksaanwijzing van het gebruikte adhesieve composietement.

### (Let op)

- Meng niet met andere bindmiddelen of bondings.
- Sluit de dop goed na elk gebruik, aangezien dit product vluchtige componenten bevat. Gebruik al het voorbereide materiaal snel.
- Gebruik tijdens de behandeling een speekselzuiger of afzuiging.
- Zorg ervoor dat het te hechten restauratie-oppervlak schoon blijft. Als er speeksel of bloed op het oppervlak komt, maak het dan goed schoon met een in alcohol gedrenkt watje. Droog het oppervlak dan en breng het materiaal opnieuw aan.
- Gebruik al het voorbereide materiaal bij slechts één patiënt.
- Gebruik wegwerpkwastjes niet opnieuw om kruisbesmetting te voorkomen.

### SAMENSTELLING

Ethanol, silaanvoeistof etc.

### OPSLAG

Bewaar op kamertemperatuur (1-30 °C). Stel niet bloot aan direct zonlicht of ontstekingsbronnen.

<b>//////////</b>
-------------------

<b>ES</b>	<b>LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO</b>
-----------	-------------------------------------------

## Acondicionador (Primer) para adhesión a porcelana o composite

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

SHOFU Porcelain Primer es un acondicionador diseñado para tratar las superficies de las restauraciones de porcelana o composite para aumentar la adhesión al cemento adhesivo de resina. SHOFU Porcelain Primer puede usarse intra o extraoral.

### INDICACIONES DE USO

Adhesión a restauraciones de porcelana o composite del cemento adhesivo de resina

### PRECAUCIONES Y AVISOS

- No usar este producto en pacientes con alergias conocidas a este material y/o al monómero de metacrilato.
- Operadores con alergias conocidas a este material y/o al monómero de metacrilato no deben usar este producto.
- Si aparecerá cualquier inflamación u otra reacción alérgica en el paciente u operador, parar inmediatamente su uso y buscar ayuda médica.
- Usarlo en zonas bien ventiladas para evitar inhalación del etanol (se recomiendan varias ventilaciones apropiadas por hora). Si la inhalación causa náuseas o malestar, descansar y mantenerse caliente con aire fresco.
- Evitar cualquier fuente de calor ya que este producto es inflamable.
- Usar guantes de protección y gafas para evitar sensibilización a este producto. En caso de contacto accidental con los tejidos blandos orales o la piel, limpiar con una toalla de algodón humedecida en alcohol, y lavar con gran cantidad de agua. En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente con gran cantidad de agua y buscar ayuda médica.
- Seguir las instrucciones de cada material, instrumento o equipo que se use junto a este producto.
- No usar este producto para ningún otro propósito que no este especificado en estas instrucciones de uso.
- Usar este producto antes de la fecha de caducidad indicada en el paquete o embalaje. (Ejemplo ☞ AAAA-MM-DD → Año-Mes-Día de la fecha de caducidad)
- Este producto está fabricado para ser usado solo por profesionales dentales.

### INSTRUCCIONES DE USO

- Pre-tratamiento de la superficie de la restauración
  - Uso intraoral

Desgastar la superficie a tratar de la restauración con un abrasivo dental (ej. Fresa de diamante, etc.), lavar con agua y secar con aire limpio. El grabado adicional con ácido ortofosfórico (concentración de 30-40%) aumenta el efecto adhesivo.
  - Uso extraoral

Araar la superficie a tratar de la restauración con óxido de aluminio de 50-100 µm a 0,1-0,2 MPa/1-2 bar de presión. Luego, lavar con agua y secar con aire limpio.
- Aplicación de SHOFU Porcelain Primer

Dispensar una cantidad adecuada de SHOFU Porcelain Primer en un pocito. Aplicarlo en toda la superficie de una capa con un cepillo desechable. Esperar 10 segundos y secar de forma natural.
- Colocación/repación de las restauraciones

Seguir las instrucciones de uso del fabricante del cemento adhesivo de resina.

### (Notes)

- No mezclar con ningún otro sistema de unión ni acondicionador.
- Cerrar fuertemente el tapón después de cada uso ya que este producto contiene componentes volátiles. Usar todo el material dispensado con rapidez.
- Usar aspirador de saliva o succión durante el procedimiento.
- Evitar la contaminación de la restauración que va a ser adherida. Si se contaminara con saliva o sangre limpiarla con una toalla de algodón humedecida en alcohol. Lavar, secar y volver a aplicar el material.
- Usar todo el material dispensado en un solo paciente.
- No reutilizar los cepillos desechables para evitar contaminación cruzada.

### COMPOSICIÓN

Ethanol, Agente de unión del silano, etc.

### ALMACENAJE

Almacenar a temperatura ambiente (1-30 °C). Mantener alejado de la luz directa del sol y de cualquier fuente de calor.

<b>//////////</b>
-------------------

<b>IT</b>	<b>LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO</b>
-----------	--------------------------------------------

## Primer per ceramica e composito

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

SHOFU Porcelain Primer è un adesivo per il trattamento superficiale dei restauri in ceramica o composito, per ottenere un legame stabile con i cementi compositi adesivi. SHOFU Porcelain Primer è indicato sia per uso intraorale che extraorale.

### INDICAZIONI

Adesione tra restauri in ceramica o composito e i cementi compositi adesivi

### PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non usare il prodotto per pazienti con allergie accertate a questo materiale e/o al monomero metacrilato.
- Gli operatori allergici a questo materiale e/o al monomero metacrilato non devono usare questo prodotto.
- In caso di comparsa di infiammazioni o di altre reazioni allergiche nel paziente o nell'operatore, sospendere immediatamente l'uso del prodotto e consultare un medico.
- Utilizzare il prodotto in ambienti ben aerati, in modo da non inalare l'etanolo (si consiglia di aereare il locale più volte all'ora). In caso di nausea o malessere dopo aver inalato i vapori inavvertitamente, riposare, opportunamente coperti, all'aria fresca.
- Il prodotto è facilmente infiammabile: tenerlo lontano da fonti d'innescio.
- Usare guanti ed occhiali di protezione per evitare la sensibilizzazione a questo prodotto. In caso di contatto accidentale con i tessuti molli del cavo orale o con la pelle, lavare immediatamente con del cotone imbevuto d'alcool e sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto accidentale con gli occhi, sciacquare subito abbondantemente con acqua e consultare un medico.
- Attenersi alle istruzioni d'uso di ogni materiale dentale, strumento o attrezzatura, usati insieme a questo prodotto.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni d'uso.
- Usare il prodotto entro la data di scadenza indicata sulla confezione o sul contenitore. (Esempio ☞ AAAA-MM-GG → Anno-Mese-Giorno della data di scadenza)
- Il prodotto è indicato solo per uso dentale.

### ISTRUZIONI D'USO

- Pretrattamento della superficie del restauro
  - Utilizzo intraorale

Irridire la superficie d'adesione del restauro con una punta abrasiva specifica (per es. una punta diamantina), sciacquare con acqua ed asciugare con aria pulita. È possibile migliorarne ulteriormente l'adesione, mordenzando con acido fosforico (con una concentrazione al 30-40%).
  - Utilizzo extraorale

Sabbiare la superficie d'adesione del restauro con ossido d'alluminio da 50-100 µm con una pressione di circa 0,1-0,2 MPa/1-2 bar. Quindi sciacquare con acqua ed asciugare con aria pulita.
- Applicazione di SHOFU Porcelain Primer

Versare in una vaschetta una quantità sufficiente di SHOFU Porcelain Primer. Stendere uno strato su tutta la superficie d'adesione con un pennello monouso. Quindi lasciare agire per 10 secondi e far asciugare.
- Inserimento/Riparazione del restauro

Attenersi alle istruzioni d'uso del cemento composito adesivo utilizzato.

### (Nota bene)

- Non miscelare il prodotto con altri primer o altri sistemi adesivi.
- Richiudere bene il flacone dopo l'uso, poiché il prodotto contiene componenti volatili. Lavorare subito il materiale prelevato.
- Usare l'aspiratore di saliva o l'impianto d'aspirazione durante il trattamento.
- Evitare contaminazioni della superficie d'adesione del restauro. In caso di contaminazioni con saliva o sangue, pulire accuratamente con cotone imbevuto d'alcool. Quindi asciugare e applicare di nuovo il materiale.
- Utilizzare il materiale prelevato solo per un unico paziente.
- Non riutilizzare i pennelli monouso, per evitare contaminazioni incrociate.

### COMPOSIZIONE

Ethanol, adesivo al silano e altri componenti.

### CONSERVAZIONE

Conservare a temperatura ambiente (1-30 °C). Proteggere dalla luce diretta del sole e tener lontano da fonti d'innescio.

<b>//////////</b>
-------------------

<b>RU</b>	<b>ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ</b>
-----------	----------------------------------------------

## Праймер для сцепления с керамикой или композитом

### ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

SHOFU Porcelain Primer представляет собой праймер для обработки поверхности керамических или композитных реставраций в целях улучшения сцепления с композитным цементом. SHOFU Porcelain Primer может применяться как внутри, так и вне полости рта.

### ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Сцепление керамических или композитных реставраций с композитным цементом

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте данный продукт у пациентов с известной аллергией на этот материал и/или мономер метакрилата.
- Врачам с известной аллергией на этот материал и/или мономер метакрилата не следует использовать данный продукт.
- При возникновении любого воспаления или аллергических реакций у пациента или врача немедленно прекратите применение и обратитесь за медицинской помощью.
- Используйте в хорошо проветриваемых помещениях во избежание вдыхания паров спирта (рекомендуется проводить несколько проветриваний в час). Если вдыхание вызывает тошноту или затруднения с дыханием, прекратите и выйдите на свежий воздух.
- Удалите все источники воспламенения, так как продукт огнеопасен.
- Используйте защитные перчатки и очки во избежание сенсбилизации к данному продукту. При случайном контакте с мягкими тканями полости рта или кожей немедленно протрите ватным шариком, смоченным в спирте, и промойте большим количеством воды. При попадании в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- Соблюдайте инструкции по применению к каждому стоматологическому материалу, инструменту или прибору, используемому с этим продуктом.
- Не используйте данный продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.
- Используйте этот продукт до истечения срока годности, указанного на упаковке или контейнере. (Пример ☞ ГГГГ-ММ-ДД → год-месяц-дата окончания срока годности)
- Данный продукт предназначен только для профессионального стоматологического применения.

### УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Предварительная обработка поверхности реставрации
  - Применение в полости рта

Пройдите шероховатость фиксируемой поверхности реставрации денгалным абразвом (напр., алмазным бором и др.), промойте водой и просушите чистым воздухом. Дополнительное протравливание фосфорной кислотой (концентрация 30-40%) улучшает адгезию.
  - Применение вне полости рта

Выполните пескоструйную обработку фиксируемой поверхности реставрации частицами оксида алюминия размером 50-100 мкм под давлением около 0,1-0,2 МПа/1-2 бара. Затем промойте водой и просушите чистым воздухом.
- Нанесение SHOFU Porcelain Primer

Отмерьте достаточное количество SHOFU Porcelain Primer в чашку. Однородной кисточкой нанесите в один слой на всю фиксируемую поверхность. Оставьте в покое на 10 с и высушите естественным образом.
- Посадка/ремонт реставраций

Соблюдайте инструкцию производителя композитного цемента.

### (Применяя)

- НЕ

**SKLAD**

Etanol, silanowe środki sprężające itp.

**PRZECHOWYWANIE**

Przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30 °C). Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem i zrodłami zaplonu.

**RO**

A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

**Primer pentru adeziunea porțelanului sau a materialului compozit**

**DESCRIEREA PRODUSULUI**

SHOFU Porcelain Primer este un agent cu proprietăți de primer destinat tratării suprafețelor restaurărilor de porțelan sau material compozit pentru a spori adeziunea la cimentul rășinic adeziv. SHOFU Porcelain Primer poate fi utilizat intraoral și extraoral.

**INDICAȚII DE UTILIZARE**

Lipirea restaurărilor de porțelan sau material compozit cu ciment rășinic adeziv

**PRECAUȚII ȘI AVERTIZĂRI**

- Nu utilizați acest produs la pacienții cu alergii cunoscute la acest material și/ sau la monomerul de metacrilat.
- Utilizatorii cu alergii cunoscute la acest material și/sau la monomerul de metacrilat să nu întrebuinteze acest produs.
- Dacă pacientul sau utilizatorul prezintă orice semne de inflamație sau alte reacții alergice, întrerupeți imediat utilizarea produsului și solicitați asistență medicală.
- Utilizați acest produs în zone bine aerisite, pentru a evita inhalarea etanolului (se recomandă căteva aerisiri corespunzătoare pe oră). Dacă inhalarea produce greață sau o stare patologică, odihniți-vă și expuneți organismul la aer curat, păstrându-i căldura.
- Evitați orice sursă de aprindere, întrucât acest produs este inflamabil.
- Utilizați mănuși și ochelari de protecție pentru a evita sensibilizarea la acest produs. În caz de contact accidental cu țesuturile orale moi sau cu pielea, ștergeți imediat cu un tampon de vată îmbibată în alcool și clătiți cu apă din abundență. În caz de contact cu ochii, spălați imediat ochii cu apă din abundență și solicitați asistență medicală.
- Respectați instrucțiunile de utilizare aferente fiecărui material, instrument sau echipament ce urmează să fie folosit împreună cu acest produs.
- Nu utilizați acest produs în alte scopuri decât cele menționate în mod specific în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Utilizați acest produs înainte de data de expirare indicată pe ambalaj sau pe container. (Exemplu Ț AAAA-LL-ZZ → Anul-Luna-Ziua a termenului de valabilitate)
- Acest produs este destinat utilizării numai de către specialiști în domeniul stomatologiei.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

- Pretratarea suprafeței restaurării
  - Utilizarea intraorală

Aspriiți suprafața de adeziune a restaurării utilizând un instrument dentar abraziv (de ex. o piatră diamantată etc), clătiți cu apă și uscați cu aer curat. Tratamenteul suplimentar de gravare cu acid fosforic gravant (concentrație de 30-40%) sporește efectul adeziv.
  - Utilizarea extraorală

Sablați suprafața de adeziune a restaurării cu oxid de aluminiu de 50-100 μm, la aprox. 0,1-0,2 MPa/1-2 bar. Apoi clătiți cu apă și uscați cu aer curat.
- Aplicarea produsului SHOFU Porcelain Primer

Distribuiți o cantitate adecvată de SHOFU Porcelain Primer într-un vas. Aplicați într-un singur strat, pe întreaga suprafață adezivă, cu o pensulă de unică folosință. Lăsați pe suprafață timp de 10 sec. și uscați în mod natural.
- Aplicarea/Repararea restaurărilor

Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului cimentului rășinic adeziv.

(Observații)

- Nu amestecați cu niciun alt primer sau sistem adeziv.
- Strângeți capacul sticlei după fiecare utilizare deoarece acest produs conține componente volatile. Utilizați prompt tot materialul distribuit.
- Utilizați ejectorul sau aspiratorul de salivă în timpul procedurii.
- Evitați contaminarea suprafeței de adeziune a restaurării. Dacă suprafața este contaminată cu salivă sau sânge, curățați temeinic suprafața cu un tampon de vată înmuiat în alcool. Apoi uscați și aplicați materialul din nou.
- Utilizați tot materialul distribuit la numai un singur pacient.
- Nu utilizați din nou pensulele de unică folosință pentru a evita contaminarea încrucșată.

**COMPOZITIE**

Etanol, agent de cuplare pe bază de silan etc.

**DEPOZITARE**

A se depozita la temperatura camerei (1-30 °C). A se feri de lumina solară directă și de orice surse de aprindere.

**SV**

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

**Primer för bonding av porslin eller komposit**

**PRODUKTBESKRIVNING**

SHOFU Porcelain Primer är en vidhäftningspromotor som är avsedd för behandling av ytor på tandersättningar av porslin eller komposit, för att öka bindningen till adhesivt resin cement. SHOFU Porcelain Primer kan användas intraoralt och extraoralt.

**AVSEDD ANVÄNDNING**

Bonding av tandersättningar av porslin eller komposit till adhesivt resin cement.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR**

- Denna produkt får inte användas på patienter med kända allergier mot detta material eller mot metakrylatmonomer.
- Användare med kända allergier mot det här materialet eller mot metakrylatmonomer får inte använda den här produkten.
- Om någon inflammatorisk eller annan allergisk reaktion uppträder hos patienten eller användaren. Avbryt användningen omedelbart och rådgör med läkare.
- Använd produkten i välventilerade utrymmen för att undvika inandning av etanol. (Vi rekommenderar att utrymmet ventileras flera gånger i timmen). Om inandning orsakar illamående eller sjukdom, ska den drabbade vika och hållas varm i frisk luft.
- Undvik alla antändningskällor eftersom produkten är lättantändlig.
- Använd skyddshandskar och skyddsglasögon för att undvika sensibilisering mot produkten. I händelse av kontakt med oral mjukvävnad eller hud, bada omedelbart med en bomullspellet fuktad med alkohol, och skölj med rikligt med vatten. I fall av kontakt med ögonen: Skölj ögonen omedelbart med mycket vatten och rådgor med läkare.
- Följ bruksanvisningen för alla material, instrument och utrustningar som används tillsammans med den här produkten.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användning som specificeras i den här bruksanvisningen.
- Använd produkten före det utgångsdatum som är angivet på förpackningen eller behållaren. (T.ex. Ț AAAA-MM-DD → år-månad-dag för utgångsdatumet)
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.

**BRUKSANVISNING**

- Förbehandling av tandersättnings yta
  - Intraoral användning

Rugga upp fästytan på tandersättningen med en lämplig dental fräs (t.ex. diamanborr etc.), spola med vatten och torka med ren tryckluft. Tilläggsbehandling med etsning med ett etsmedel som innehåller fosforsyra (koncentration på 30-40%) ökar den vidhäftande effekten.
  - Extraoral användning

Sandblåstra fästytan på tandersättningen med 50-100 μm aluminiumoxid vid ca 0,1-0,2 MPa/1–2 bar. Spola därefter med vatten och torka med ren tryckluft.
- Applisering av SHOFU Porcelain Primer

Placera en lämplig mängd SHOFU Porcelain Primer i en skål. Applicera i ett skikt på hela fästytan med hjälp av en engångspensel. Låt det verka orört i cirka 10 sek och självtorka.
- Placering/lagning av tandersättningar

Följ tillverkarens bruksanvisning för det adhesiva resin cementet.

(Obs!)

- Blanda aldrig med andra primer- eller bondingsystem.
- Stäng flasklocket noga efter varje användning, eftersom produkten innehåller flyktiga komponenter. Använd hela det uttagna materialet omedelbart.
- Använd salvusug eller op-sug under förfarandet.
- Undvik kontamination av den yta på tandersättningen som ska bondas. Om ytan är kontaminerad med saliv eller blod, rengör ytan noga med bomullspellet fuktad med alkohol. Torka sedan och applicera materialet på nytt.
- Använd hela det uttagna materialet enbart på en patient.
- För att undvika korskontaminering får aldrig engångspenslar återanvändas.

**SAMMANSÄTTNING**

Etanol, silan-kopplingsmedel etc.

**FÖRVARING**

Förvara vid rumstemperatur (1-30 °C). Får ej utsättas för direkt solinstrålning och ska förvaras åtskilt från antändningskällor.

**EL**

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

**Τροποποιητής για συγκόλληση πορσελάνης ή σύνθετης ρητίνης**

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

Το SHOFU Porcelain Primer είναι ένας τροποποιητικός παράγοντας σχεδιασμένος για να προετοιμάζει τις επιφάνειες της πορσελάνης ή των αποκαταστάσεων σύνθετης ρητίνης για να βελτίώσει το δεσμό με συγκολλητική ρητινώδη κόνια. Το SHOFU Porcelain Primer μπορεί να χρησιμοποιηθεί ενδοστοματικό και εξωστοματικό.

**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Συγκόλληση πορσελάνης ή αποκατάστασης σύνθετης ρητίνης με συγκολλητική ρητινώδη κόνια.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες σ' αυτό το υλικό και/ή μεθακρυλικό μονομερές.
- Οι χειριστές με γνωστές αλλεργίες σ' αυτό το υλικό και/ή μεθακρυλικό μονομερές δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.
- Εάν οποιαδήποτε φλεγμονή ή άλλες αλλεργικές αντιδράσεις εμφανισθούν είτε στον ασθενή είτε στον χειριστή άμεσα σταματήστε τη χρήση και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν σε καλά αεριζόμενες περιοχές για την αποφυγή εισπνοής της αιθανόλης (συστινώνται αρκετοί εξερισμοί ανά ώρα). Εάν η εισπνοή προκαλέσει ναυτία ή ασθένεια, ξεκουραστείτε και παραμείνετε ζεστοί στον καθαρό αέρα.
- Αποφύγετε κάθε πηγή ανάφλεξης καθώς το υλικό είναι εύφλεκτο.
- Χρησιμοποιείτε γάντια και γυαλιά για την αποφυγή ευαισθητοποίησης σ' αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με μαλακά μέρια της στοματικής κοιλότητας ή το δέρμα, άμεσα ξεπλύνετε με βαμβάκι εμποτισμένο σ' αλκοόλη και ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια άμεσα ξεπλύνετε τα μάτια με πολύ νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης κάθε υλικού, εργαλείου ή εξοπλισμού που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με αυτό το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από αυτές που ειδικά περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν μέχρι την ημερομηνία λήξης που υπάρχει πάνω στο πακέτο ή το μπουκαλάκι.
- Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν μέχρι την ημερομηνία λήξης που υπάρχει πάνω στο πακέτο ή το μπουκαλάκι.
- (Παράδειγμα Ț EEEE-MM-HH → Έτος-Μήνας-Ημέρα της ημερομηνίας λήξης)
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από οδοντιάτρους.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

- Προετοιμασία της επιφάνειας της αποκατάστασης
  - Ενδοστοματική χρήση

Εκτραχύνετε την επιφάνεια συγκόλλησης της αποκατάστασης χρησιμοποιώντας ένα οδοντιατρικό εκτριπτικό (πχ. εγγλυφίδα διαμαντιού κλπ), ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε με καθαρό αέρα. Επιπλέον οξική κατεργασία με φωσφορικό οξύ (συγκέντρωση of 30-40%) βελτιώνει το συγκολλητική επίδραση.
  - Εξωστοματική χρήση

Αμυοβολείτε την επιφάνεια συγκόλλησης της αποκατάστασης με οξείδιο του αλουμινίου 50-100 μm με περίπου 0,1-0,2 MPa/1-2 bar. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε με καθαρό αέρα.
- Εφαρμογή του SHOFU Porcelain Primer

Διαβάστε επαρκή ποσότητα του SHOFU Porcelain Primer δισκάκι. Εφαρμόστε σε ολόκληρη την επιφάνεια συγκόλλησης σε ένα στρώμα με το αναλόγισμο πινελάκι. Αφήστε αδιάταρακτο για 10 sec. και να στεγνώσει φυσικά.
- Τοποθέτηση/Επιδιόρθωση των αποκαταστάσεων

Ακολουθείστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή της συγκολλητικής ρητινώδους κόνιας.

(Σημειώσεις)

- Μη το αναμινύετε με άλλους τροποποιητές ή συγκολλητικά συστήματα.
- Κλείστε ερμητικά το καπάκι μετά από κάθε χρήση καθώς το προϊόν περιέχει πτηνικά συστατικά. Χρησιμοποιήστε σωστά το διαπθέμενο υλικό.
- Χρησιμοποιήστε σιελαντίλα ή ισχυρή αναρρόφηση κατά τη διαδικασία.
- Αποφύγετε επιμόλυνση της αποκαταστατικής επιφάνειας προς συγκόλληση. Εάν η επιφάνεια επιμολυνθεί με σάλιο ή σίμα, καθαρίστε επιμελώς την επιφάνεια με σφαιρίδιο βαμβάκος εμποτισμένο σε αλκοόλη. Στη συνέχεια στεγνώστε και επαναλάβετε ένα το υλικό.
- Χρησιμοποιήστε όλο το υλικό που διατέθηκε στο δισκάκι σε έναν μόνο ασθενή.
- Μην επαγοχρησιμοποιείτε τα αναλώσιμα πινελάκια για να αποφύγετε τη διαστορομμένη μόλυνση.

**ΣΥΝΘΕΣΗ**

Αιθανόλη, συζευκτικούς παράγοντες σιλανίου κλπ

**ΦΥΛΑΞΗ**

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου (1-30 °C). Κρατήστε μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και κάθε πηγή ανάφλεξης

**PT**

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

**Primer para colar porcelana ou compósito**

**DESCRIÇÃO DO PRODUTO**

SHOFU Porcelain Primer é um agente de preparação previsto para tratar as superfícies de restaurações de porcelana ou compósito, a fim de melhorar a aderência com cimento de resina adesiva. O SHOFU Porcelain Primer pode ser usado intraoral e extraoralmente.

**INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

Colagem de restaurações de porcelana ou compósito com cimento de resina adesiva.

**PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS**

- Não usar este produto em pacientes com alergias conhecidas a este material e/ou a monômero de metacrilato.
- Os operadores com alergias conhecidas a este material e/ou a monômero de metacrilato não devem usar este produto.
- Se ocorrer qualquer inflamação ou outras reações alérgicas no paciente ou no operador, interromper imediatamente a utilização e procurar assistência médica.
- Usar em áreas bem ventiladas para evitar a inalação de etanol (são recomendadas várias ventilações adequadas por hora). Se a inalação provocar náusea ou mal-estar, descançar e manter-se aquecido em local com ar fresco.
- Evitar qualquer fonte de ignição, uma vez que este produto é inflamável.
- Usar luvas e óculos de proteção para evitar a sensibilização a este produto. Em caso de contacto accidental com tecido mole oral ou pele, secar imediatamente com uma bola de algodão humedecida com álcool e enxaguar com água abundante. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente os olhos com água abundante e procurar assistência médica.
- Seguir as instruções de utilização de cada material, instrumento ou equipamento a usar juntamente com este produto.
- Não usar este produto para outros fins não especificamente descritos nestas instruções de utilização.
- Usar este produto dentro do prazo de validade indicado na embalagem ou no recipiente. (Exemplo Ț AAAA-MM-DD → Ano-Mês-Dia da data de expiração)
- Este produto destina-se apenas a ser usado por profissionais da área odontológica.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Pré-tratamento da superfície da restauração
  - Uso intraoral

Desbastar a superfície adesiva da restauração usando um abrasivo dentário (por exemplo, broca de diamante, etc), enxaguar com água e secar com ar limpo. O tratamento de condicionamento adicional com ácido fosfórico (concentração de 30-40%) aumenta o efeito adesivo.
  - Uso extraoral

Jactear a superfície adesiva da restauração com óxido de alumínio de 50-100 μm a uma pressão de aprox. 0,1-0,2 MPa/1-2 bar. Em seguida, enxaguar com água e secar com ar limpo.
- Aplicação de SHOFU Porcelain Primer

Dispensar uma quantidade adequada de SHOFU Porcelain Primer nato. Aplicar uma camada em toda a superfície adesiva com um pincel descartável. Deixar repousar durante 10 segundos e deixar secar naturalmente.
- Assentamento/Reparação de restaurações

Siga as instruções de utilização do fabricante do cimento de resina adesiva.

(Notas)

- Não misturar com outros primers ou sistemas de colagem.
- Fechar bem a tampa após cada utilização, porque o produto contém componen-tes voláteis. Usar imediatamente todo o material dispensado.
- Usar o ejetor ou aspirador de saliva durante o procedimento.
- Evitar a contaminação da superfície da restauração que se pretende colar. Se a superfície estiver contaminada por saliva ou sangue, limpar completamente a superfície com uma bola de algodão humedecida em álcool. Em seguida, secar e reaplicar o material.
- Usar imediatamente todo o material dispensado em apenas um paciente.
- Não reutilizar pincéis descartáveis para evitar contaminação cruzada.

**COMPOSIÇÃO**

Etanol, agente de união silano, etc.

**ARMAZENAMENTO**

Armazenar à temperatura ambiente (1-30 °C). Manter afastado da luz solar direta e de qualquer fonte de ignição.